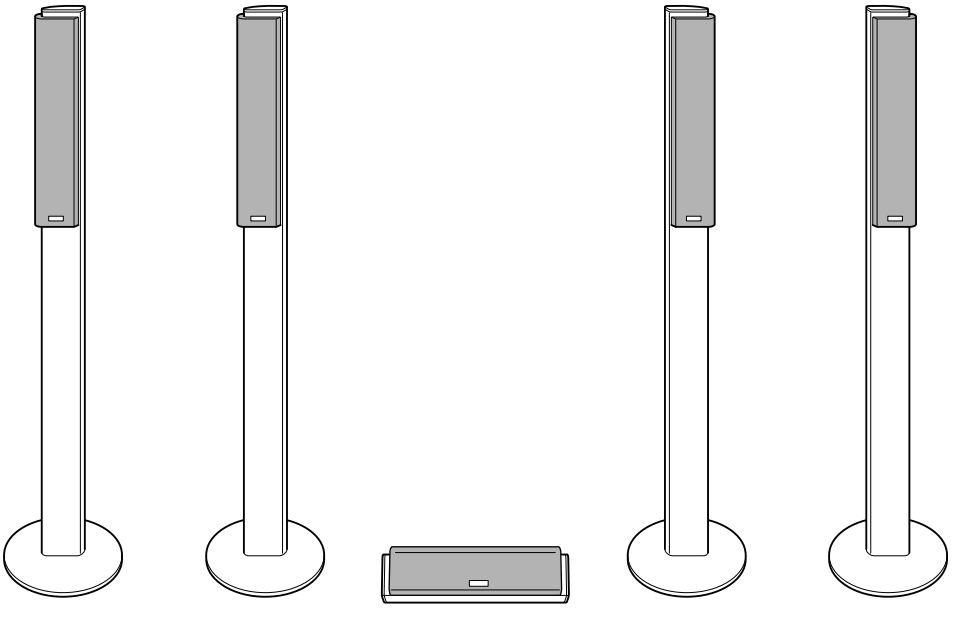
JVC

SATELLITE SPEAKER SYSTEM

SATELLITEN-LAUTSPRECHER-SYSTEM
SYSTÈME D'ENCEINTES SATELLITES
SATELLIET LUIDSPREKERSYSTEEM
SYSTEMA DE ALTAVOZ DE SATÉLITE
SISTEMA DI ALTOPARLANTI SATELLITE
SATELLITHÖGTALARSYSTEM
SATELLIITTIKAIUTINJÄRJESTELMÄ
SATELLIT HØJTTALERSYSTEM
SYSTEM GŁOŚNIKÓW SATELITARNYCH
SZATELIT HANGSZÓRÓ REND
SATELITNÍ REPRODUKTOROVÝ SYSTÉM
САТЕЛЛИТНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

SP-XF71



SP-XF71F **SP-XF71F** **SP-XF71C** **SP-XF71F** **SP-XF71F**

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUKTIONSBOG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
HASZNÁLATI UTASÍTÁSA
PŘÍRUČKA K OBSLUZE
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

LVT1397-001A
[E]

— SAFETY INSTRUCTIONS —
“SOME DOS AND DON’TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer’s instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON’T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way—switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON’T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON’T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.
Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.
Special arrangements may need to be made for infirm of handicapped people.

DON’T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON’T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON’T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.
Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON’T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws—to ensure complete safety always fit the manufacturer’s approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON’T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL
– NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case—this could result in a fatal electrical shock;
– NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind—it is better to be safe than sorry!

В соответствии с Законом Российской Федерации “О защите прав потребителей” срок службы (годности) данного товара “по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде” составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.
Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.
Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

English

Thank you for purchasing JVC speakers.
Before you begin using them, please read the instructions carefully.

Contents

Warnings, Cautions and Others 4
Checking the Components 4
Assembling the satellite speakers 4
Connections 5
Specifications 5

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf von JVC-Lautsprechern.
Bevor Sie die Lautsprecher in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Inhalt

Warnungen Vorsichtsmaßregeln und andere Hinweise 6
Prüfen der Komponenten 6
Montage der Satellitenlautsprecher 6
Anschluss 7
Technische Daten 7

Français

Merci d'avoir acheté ces enceintes JVC.
Avant de les utiliser, veuillez lire attentivement ces instructions.

Table des matières

Avertissement, précautions et autres 8
Vérification des composants 8
Montage des enceintes satellites 8
Connexions 9
Spécifications 9

Nederlands

Dank u voor de aanschaf van deze JVC luidsprekers.
Lees alvorens gebruik deze gebruiksaanwijzing goed door.

Inhoudsopgave

Waarschuwingen, voorzorgen en overige 10
Controleren van de onderdelen 10
Monteren van de satellietluidsprekers 10
Aansluiten 11
Technische gegevens 11

Español

Gracias por la compra de los altavoces JVC.
Por favor lea atentamente las instrucciones antes de empezar a usar los altavoces.

Contenido

Advertencias, precauciones y otros 12
Comprobación de los componentes 12
Montaje de los altavoces satélites 12
Conexión 13
Especificaciones 13

Italiano

La ringraziamo per l'acquisto di diffusori JVC.
Prima di utilizzare i diffusori, leggere attentamente le istruzioni.

Indice

Avvertenze, precauzioni e altro 14
Verifica dei componenti 14
Assemblaggio dei diffusori satellitari 14
Collegamento 15
Specifiche 15

Svenska

Tack för att du valde JVC högtalare.
Läs instruktionerna noggrant innan du börjar använda dem.

Innehållsförteckning

Varningar, försiktighetsåtgärder och annat 16
Kontroll av komponenter 16
Montering av satellithögtalarna 16
Anslutning 17
Specifikation 17

Suomi

Kiitos, että valitsit JVC-kaiuttimet.
Ennen kuin ryhdyt käyttämään kaiuttimia, lue nämä käyttöohjeet huolellisesti.

Sisällys

Varoituksia, huomautuksia ym. 18
Komponenttien tarkistus 18
Satelliittikaiuttimien kokoaminen 18
Liitäntä 19
Tekniset tiedot 19

Dansk

Tak fordi du har købt JVC højttalere.
Inden du tager dem i brug, bedes du læse vejledningen nøje igennem.

Indhold

Advarsler, forholdsregler og andet 20
Kontrol af medfølgende dele 20
Samling af satellithøjttalerne 20
Tilslutning 21
Specifikation 21

Polski

Dziękujemy za zakup głośników JVC.
Przed rozpoczęciem korzystania z głośników przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

Spis treści

Ostrzeżenia, przestrogi i inne informacje 22
Lista kontrolna elementów 22
Składanie głośników satelitarnych 22
Podłączanie 23
Dane techniczne 23

Magyar

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a JVC hangszóró rendszert.
A rendszer használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen az útmutatót.

Tartalomjegyzék

Figyelmeztetések és egyéb fontos tudnivalók 24
Az alkotórészek ellenőrzése 24
A szatellit hangszórók szerelése 24
Csatlakoztatás 25
Műszaki adatok 25

Česky

Děkujeme vám za zakoupení reproduktorů JVC.
Před jejich použitím si pečlivě přečtěte tyto pokyny.

Obsah

Výstrahy, upozornění a další informace 26
Kontrola součástí 26
Montáž satelitních reproduktorů 26
Připojení 27
Technické údaje 27

Русский

Благодарим Вас за приобретение акустической системы JVC.
Прежде чем начать использование данной системы, внимательно ознакомьтесь с инструкциями.

Содержание

Предупреждения и предостережения 28
Проверка компонентов 28
Монтаж динамиков-сателлитов 28
Подключение 29
Технические характеристики 29

English

Warnings, Cautions and Others

Precautions for installation

- Do not install the speakers on an uneven surface or in a place subject to vibration; otherwise, they may fall over, causing damage or injury.
- The center speaker can also be attached on the wall.
  When installing the center speaker on the wall;
  – Be sure to have it installed on the wall by a qualified personnel.
    DO NOT install the speaker on the wall by yourself to avoid unexpected damage from its falling off the wall due to incorrect installation or weakness in wall structure.
  – Care must be taken in selecting a location for speaker installation on a wall. Injury to personnel or damage to equipment may result if the speaker installed interfere with daily activities.
- The speakers are magnetically shielded to avoid color distortions on TVs. However, if not installed properly, it may cause color distortions. So, pay attention to the following when installing the speakers.
  – When placing the speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Then wait at least 30 minutes before turning on the TV's main power switch again.

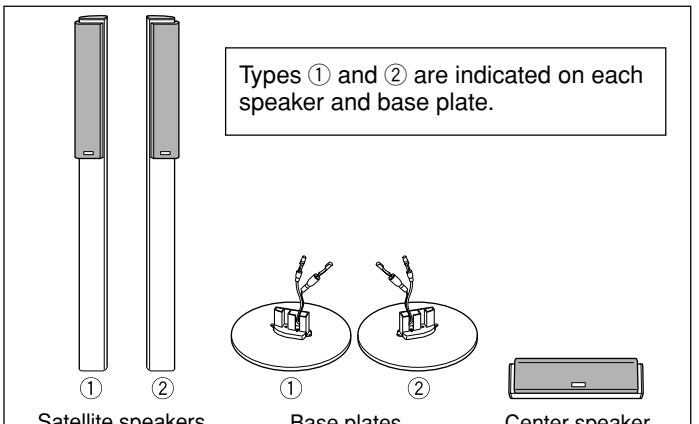
  Some TVs may still be affected even though you have followed the above. If this happens, move the speakers further away from the TV.

Precautions for daily use

- Do not reproduce sounds at so high a volume that they are distorted; otherwise, the speakers may be damaged by internal heat buildup.
- When moving the speakers, do not pull the speaker cords; otherwise, the speakers may fall over, causing damage or injury.
- When holding a speaker, always grasp the lower portion.
- Do not lean against the speakers, as the speakers could fall down or break, possibly causing an injury. Especially be careful that children do not lean against them.

Checking the Components

Check to be sure you have the following components.
The number in parenthesis indicates the quantity of the piece supplied.



Satellite speakers **(SP-XF71F)**
- Type ① (2)
- Type ② (2)

Base plates
- Type ① (2)
- Type ② (2)

Center speaker **(SP-XF71C)** (1)

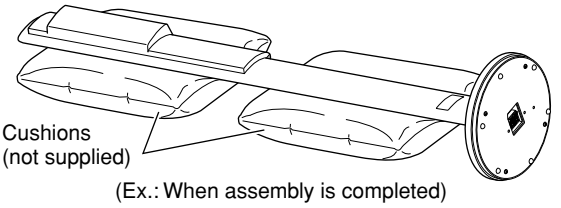
- Speaker cords— 4 m (3): For front/center speakers
- Speaker cords— 10 m (2): For surround speakers
- Screws— M4 x 25 mm (8)
  M4 x 35 mm (4)

If any of the items above is missing, contact your dealer immediately.

Assembling the satellite speakers

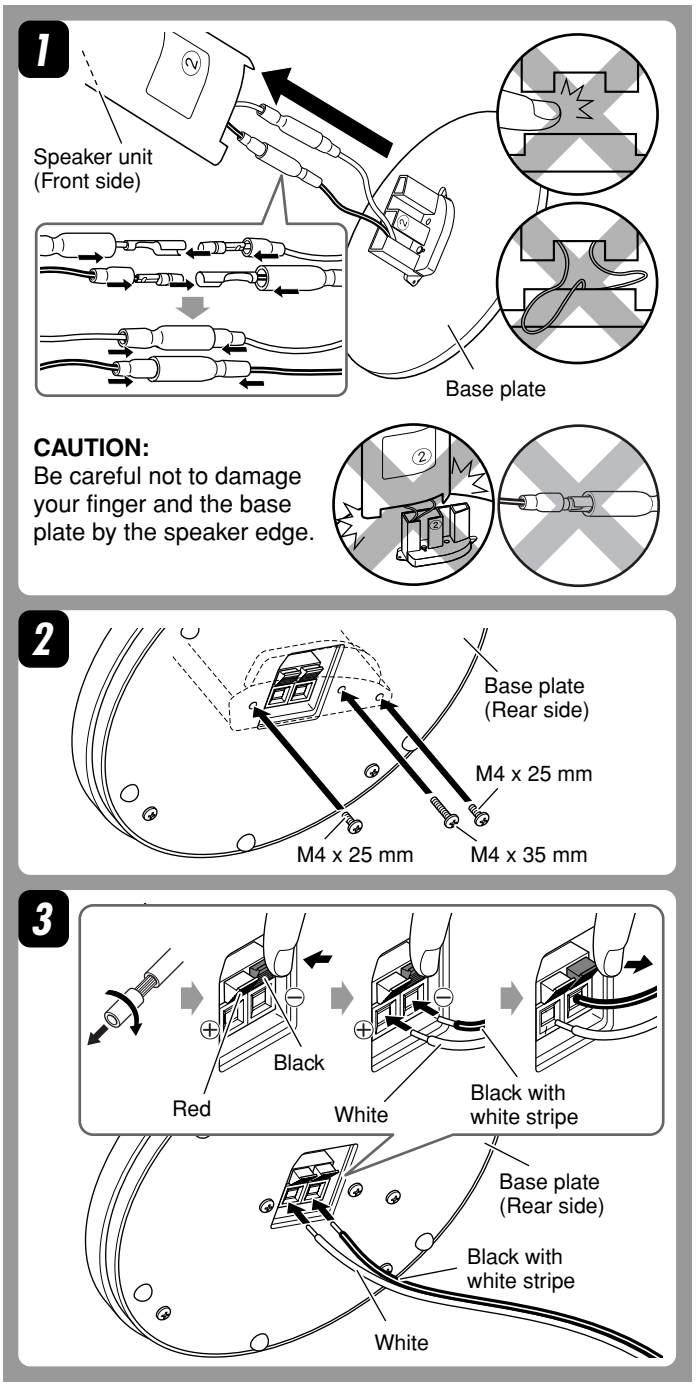
Before assembling:
- Prepare a Philips screwdriver (not supplied).
- Take care not to drop any component part while assembling; otherwise, it may cause damage to the floor or injury.
- Make sure of the type of the speaker and the base plate (Types ① and ②)**. Assemble the speakers and the base plates only using the same type numbers.**

It is recommended to place cushions under the speaker section.
- You can assemble easily by placing the speaker section horizontally.



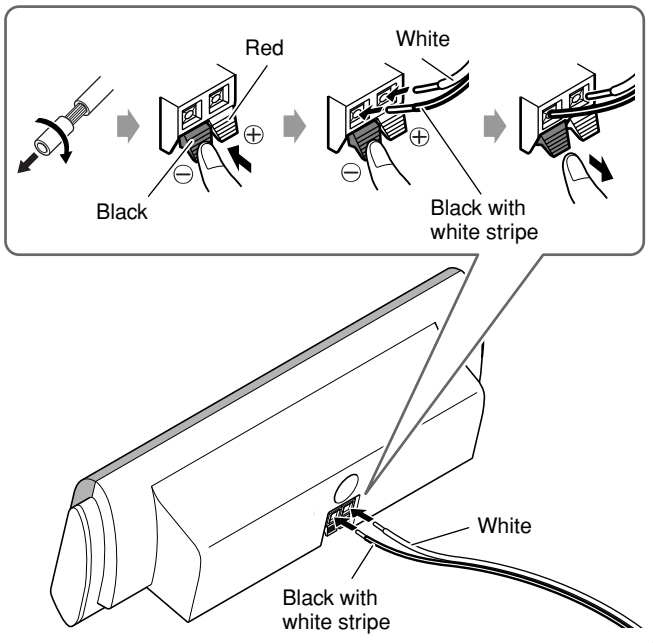
(Ex.: When assembly is completed)

EX.: When assembling Type ②



Connections

■ Connecting the Center speaker



■ Connecting the speaker system to the amplifier

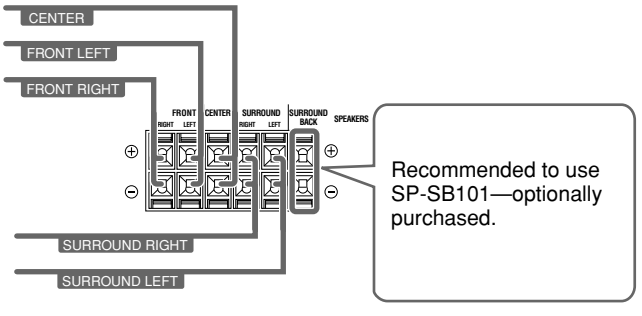
Before connecting:

- Turn off the power to the amplifier before connecting the speaker system; otherwise, the speakers may be damaged.
- The impedance of each speaker is 6 Ω.
  If this does not match with the speaker impedance range indicated on the amplifier, you cannot connect this system to the amplifier.
- The maximum power handling capacity of the SP-XF71F and SP-XF71C is 100 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage.
- Be sure to turn down the volume level on the amplifier to prevent unwanted noise before performing following operations:
  – Turning on or off other components
  – Operating the amplifier
  – Tuning FM stations
  – Fast-forwarding a tape
  – Continuously reproducing high frequency oscillation or high pitch electronic sounds
  – Connecting or disconnecting a microphone
- When using a microphone, do not aim it at the speakers or use it near the speakers; otherwise, the howling which occurs may damage the speakers.
- Before replacing the cartridge, always turn off the power both to the amplifier and to the turntable; otherwise, the clicking noise may damage the speakers.

■ Typical connection method to an amplifier

Connect the speakers to the speaker terminals of the amplifier with the speaker cords by referring to the diagram below.

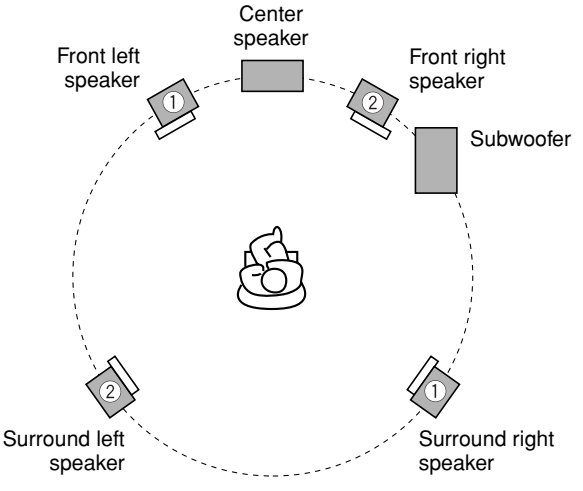
- Make sure to match the polarity (⊕ and ⊖) when connecting the speaker cords.
- The diagram below is an example of a typical connection.



■ Speaker layout

Locate the speakers as illustrated below.

- The numbers (① and ②) in the illustration indicate their type numbers.



Specifications

Satellite speakers—SP-XF71F

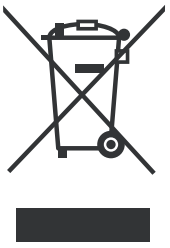
Type:	2-way 3-speaker Bass reflex type (Magnetically-shielded type)
Speaker unit:	5.5 cm cone (x 2), 1.5 cm dome
Frequency range:	90 Hz to 20 000 Hz
Impedance:	6 Ω
Power handling capacity:	100 W
Sound pressure level:	81 dB/W•m
Dimensions:	250 mm (W) x 1 104 mm (H) x 250 mm (D)
Mass:	3.9 kg each

Center speaker—SP-XF71C

Type:	2-way 3-speaker Bass reflex type (Magnetically-shielded type)
Speaker unit:	5.5 cm cone (x 2), 1.5 cm dome
Frequency range:	90 Hz to 20 000 Hz
Impedance:	6 Ω
Power handling capacity:	100 W
Sound pressure level:	81 dB/W•m
Dimensions:	340 mm (W) x 103 mm (H) x 87 mm (D)
Mass:	1.1 kg

English

Information for Users on Disposal of Old Equipment



Attention:
This symbol is only valid in the European Union.

[European Union]

This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed as general household waste at its end-of-life. Instead, the product should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment for proper treatment, recovery and recycling in accordance with your national legislation.

By disposing of this product correctly, you will help to conserve natural resources and will help prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more information about collection point and recycling of this product, please contact your local municipal office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

(Business users)

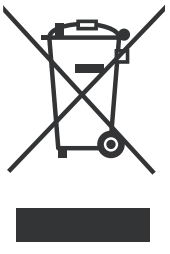
If you wish to dispose of this product, please visit our web page www.jvc-europe.com to obtain information about the take-back of the product.

[Other Countries outside the European Union]

If you wish to dispose of this product, please do so in accordance with applicable national legislation or other rules in your country for the treatment of old electrical and electronic equipment.

Deutsch

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte



Hinweis:
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

[Europäische Union]

Dieses Symbol zeigt an, dass das elektrische bzw. elektronische Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Stattdessen sollte das Produkt zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zugeführt werden.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können. Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

(Geschäftskunden)

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite www.jvc-europe. com, um Informationen zur Rücknahme des Produkts zu erhalten.

[Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung elektrischer und elektronischer Geräte.

Français

Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

Attention :
Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

[Union européenne]

Lorsque ce symbole figure sur un appareil électrique et électronique, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Le produit doit être porté au point de pré-collecte approprié au recyclage des appareils électriques et électroniques pour y subir un traitement, une récupération et un recyclage, conformément à la législation nationale.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour plus d'informations sur le point de pré-collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Des amendes peuvent être infligées en cas d'élimination incorrecte de ce produit, conformément à la législation nationale.

(Utilisateurs professionnels)

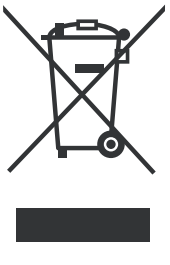
Si vous souhaitez éliminer ce produit, visitez notre page Web www.jvc-europe.com afin d'obtenir des informations sur sa récupération.

[Pays ne faisant pas partie de l'Union européenne]

Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

Nederlands

Informatie voor gebruikers over het weggooien van oude apparatuur



Let op:
Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

[Europese Unie]

Deze markering geeft aan dat de elektrische en elektronische apparatuur bij het einde van de gebruiksduur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid. Het product moet in plaats daarvan worden ingeleverd bij het relevante inzamelingspunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur, voor juiste verwerking, terugwinning en hergebruik in overeenstemming met uw nationale wetgeving.

Door dit product naar het inzamelingspunt te brengen, werkt u mee aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en met het voorkomen van potentiële negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid, die anders veroorzaakt zouden kunnen worden door onjuiste afvalverwerking van dit product. Neem voor meer informatie over inzamelingspunten en hergebruik van dit product contact op met de gemeente in uw woonplaats, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

Er kunnen boetes gelden voor een onjuiste verwijdering van dit afval, in overeenstemming met de nationale wetgeving.

(Zakelijke gebruikers)

Bezoek als u dit product wilt weggooien onze website www.jvc-europe.com voor informatie over het terugnemen van het product.

[Landen buiten de Europese Unie]

Wanneer u dit product wilt verwijderen, houdt u dan aan de geldende nationale wetgeving of andere regels in uw land voor de verwerking van oude elektrische en elektronische apparatuur.

JVC

EN, GE, FR, NL, SP, IT, SW, FI, DA, PO, HU, CZ, RU

© 2005 Victor Company of Japan, Limited

0505NSMMDWHCE